

RESKAL®

NOTICE D'UTILISATION

USER GUIDE EL MANUAL DEL PROPIETARIO

Compteuse de billets
avec détection

Counter with detection
of banknotes
Contador con
detección de billetes

LD80

FA62326 - FA62445



Photo non contractuelle

Octobre 2024

INFORMATIONS RELATIVES À LA SANTÉ ET À LA SÉCURITÉ

FRANÇAIS

Respectez toujours les consignes et conseils d'utilisation suivants afin de prévenir toute situation dangereuse et garantir un bon fonctionnement de la compteuse.



Avertissements

- **Ne démontez pas ou n'essayez pas de réparer vous-mêmes votre compteuse.** Vous pouvez recevoir une décharge électrique ou endommager l'appareil.
- **N'utilisez pas la compteuse à proximité de gaz, liquides ou explosifs.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou de provoquer un incendie.
- **Ne laissez pas pénétrer de liquide dans la compteuse.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou de provoquer un incendie.
- **N'immergez pas la compteuse et ne l'utilisez pas avec des mains mouillées.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique et d'endommager l'appareil.
- **Évitez toutes expositions de l'appareil à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées.** Une exposition prolongée à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées peut endommager de manière permanente les composants internes du détecteur.
- **Évitez de couvrir la compteuse avec des couvertures, chiffons, vêtements ou plastiques.** L'appareil peut surchauffer, se déformer ou prendre feu.

Si du liquide ou des corps étrangers pénètrent dans la compteuse, déconnectez toutes sources d'alimentation puis contactez le service après-vente de RESKAL.



Attention

- N'utilisez jamais un appareil dont le câble serait endommagé et présenterait des défauts.
- Ne changez pas vous-mêmes le câble électrique endommagé, contactez le service après-vente de RESKAL ou un professionnel agréé.



Recyclage du produit (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques) (Applicables au sein de l'Union Européenne et autres pays européens disposant de système de tri sélectifs et de recyclage des déchets).

Ce symbole sur le produit, ou sa documentation, indique que le produit ne peut être jeté avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable. Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage. Les entreprises et professionnels sont invités à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de vente. Ce produit ne peut être jeté avec les autres déchets professionnels et commerciaux.

ATTENTION : lire attentivement la notice avant toute opération.

CONTENU DU CARTON

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1.Machine | 1 pc |
| 2.Manuel de l'utilisateur | 1 pc |
| 3.Cordon électrique | 1 pc |
| 4.Affichage externe | 1 pc |
| 5.Brosse | 1 pc |
| 6.Pièces de rechange | 1 set |

FUNCTIONNALITÉS

1.Fonction

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| • Comptage automatique | • Dégagement zéro automatique |
| • Comptage prédéfini | • Alarme de contrefaçon |
| • Ajouter au comptage | • Détecteur UV |
| • Vérification des demi-notes | • Détecteur MG |
| • Vérification des notes en chaîne | • Détecteur IR |
| • Vérification automatique | • Détecteur DD |

2.Caractéristiques

Dimensions	330 x 270 x 200 mm
Poids brut	6 kg
Vitesse de comptage	>1000pcs/min
Consommation d'énergie	en marche ≤90W en veille <3W
Source d'énergie	220V ± 10%, 50Hz
Bruit	<60dB
Humidité ambiante	60%h ~ 90%h

Plage de comptage	1~999
Plage prédéfini	1~100
Taille de billets de banque	Longueur 110 ~ 180mm Largeur 50 ~ 85mm Epaisseur 0.075 ~ 0.15mm
Devises	€uro - GBP

Attention : la tension électrique de la machine en marche, vous devriez suivre l'étiquette d'instruction écrite en dessous de la machine.

3.Utilisation
En mode détection, pour un contrôle optimal de vos coupures, le mode MG devra obligatoirement être enclenché.

DESCRIPTION & FONCTIONNEMENT

1.Description

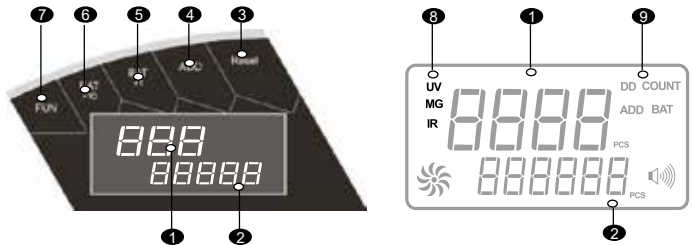
1- Trémie
2- Poignée
3- Ecran
4- Panneau de contrôle
5- Couvercle
6-Pelle d'empilement

7- Empileur
8- Vis de réglage
9- Prise
10- Sortie externe
11- Interrupteur
12- Fusible

MESSAGES D'ERREUR ET SOLUTIONS

Message	Erreur	Solution
E01	Problème avec le capteur de comptage gauche	Nettoyez le capteur ou remplacez-le
E02	Problème avec le capteur de comptage droit	Nettoyez le capteur ou remplacez-le
E03	Le code disque est sale ou desserré	Nettoyez-le ou serrez-le
E04	Le capteur de la trémie est cassé ou sale	Nettoyez-le ou remplacez-le
E05	Le capteur d'empilement est cassé ou sale	Nettoyez-le ou remplacez-le
E07	Le champ magnétique est trop élevé	Baissez le champ magnétique
E07	MG ne marche pas	Remplacez-le
E10	La lumière ambiante est trop forte	Baissez la lumière ambiante
E10	La lumière UV est trop puissante	Baissez la lumière UV
E11	Le connecteur de l'affichage avant est desserré	Serrez le connecteur

2.Panneau de commande et affichage



1-Total de billets comptés
2-Total de billets par lot comptés.
3-RESET : appuyer sur le bouton pour revenir au mode par défaut.
4-ADD : appuyer sur ADD, la machine se met en mode ajout, cela permet d'ajouter le dernier nombre au prochain
5- BAT+1 : appuyer sur BAT+1, l'indicateur BAT s'allume lorsqu'il est activé. Puis la machine se met en mode comptage par lot. Prérégler le comptage des lots par unités.
6-BAT+10 : appuyer sur BAT+10, l'indicateur BAT s'allume lorsqu'il est activé. Puis la machine se met en mode comptage par lot. Prérégler le comptage des lots par 10.
7- FUN : appuyer sur FUN, pour sélectionner le mode détecteur UV + MG + IR + DD, détecteur UV + IR ou comptage.
8-UV : le témoin UV est allumé, la machine est sous détection UV, ce

qui permet de détecter les faux billets sans UV approprié.
9-MG : le témoin MG est allumé, la machine est sous détection MG, ce qui permet de détecter les faux billets sans MG approprié.
10-IR : le témoin IR est allumé, la machine s'arrêtera au cas où une note de chaine est détectée.
11-DD : le témoin DD est allumé, cela signifie que toute note différente selon la taille ou la valeur du billet sera détectée.
Pour une meilleure facilité de lecture et de détection, ce mode «DD» peut être désactivé à l'aide du bouton «FUN».
12-COUNT : le témoin COUNT est allumé uniquement si la machine compte sans détection de contre-façon.

Message	Erreur	Solution
EE1	Contrefaçon détectée par UV	Enlevez le billet contrefait du collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer
EE2	Contrefaçon détectée par MG	Enlevez le billet contrefait du collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer
EE4	- Moitié de billet détecté - Capteur de comptage cassé ou sale	- Enlevez le billet concerné dans le collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer - Nettoyez-le ou changez-le
EE5	2 billets détectés en même temps	Serrer la vis réglable dans le sens des aiguilles d'une montre
EE6	Les billets dont la bande magnétique sera mal détectée seront écartés par le mode de détection MG	Enlevez le billet contrefait du collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer
EE7	Tous billets mal insérés seront mis de côté	Enlevez le billet contrefait du collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer
EE8	La largeur de la devise est inférieure à 30 mm	Enlevez le billet contrefait du collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer
EE9	La largeur de la devise est supérieure à 85 mm	Enlevez le billet contrefait du collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer
EEA	Tous billets introduits en même temps seront mis de côté	Enlevez le billet contrefait du collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer
EEB	Les billets déchirées seront mis de côté	Enlevez le billet contrefait du collecteur et appuyez sur « RESET » pour continuer

INSTRUCTIONS

1.Chargement des billets

Mettez les billets dans la machine en respectant les étapes suivantes.

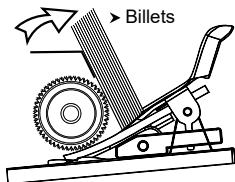


Photo 3.1. 1P

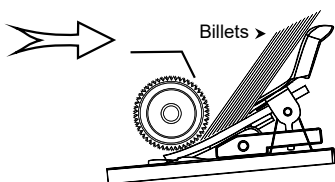
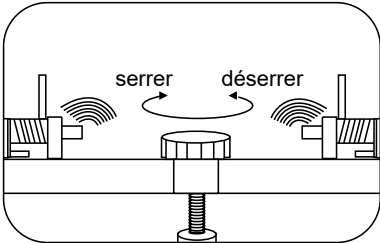


Photo 3.1. 2

2.Ajustement de la vis

Dû au transport ou à l'usure, la vis peut se desserrer. Lorsque le comptage est inexact, il est nécessaire de serrer la vis réglable dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la friction.

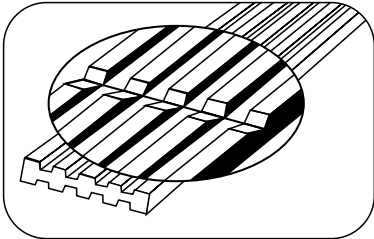
Ajuster la vis de haut en bas.



ajuster la vis haut/bas

3.Changez les pièces usagées

Lorsque la languette en caoutchouc est usée, retournez la et utilisez l'autre côté.



4. Dépannage

Note : lorsque le comptage et la détection sont inexacts, svp vérifiez la machine avec les éléments suivants :

La machine est allumée	Le cordon de ligne électrique est il bien connecté ? 	Il fusibile è esaurito? 	Le bouton power est allumé ?
La machine est allumée, mais ne fonctionne pas	Le capteur trémie est sale > nettoyer avec une brosse 	Connecter le capteur au tableau principal 	La ceinture est trop lâche ou trop serrée, ajustez la ceinture
Mauvais comptage	Serrer la vis réglable dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la friction 	Le capteur de comptage est sale > nettoyer avec une brosse 	Les 6 roues en caoutchouc sont usées > Remplacer
Mauvaise détection	Ajuster le capteur MG 	Le capteur MG est sale > nettoyer avec une brosse 	Le capteur UV est cassé ou sale > Nettoyer ou le remplacer par un nouveau

5. Nettoyer la machine

Attention : Avant de procéder au nettoyage, éteindre la machine et s'assurer que le cordon est déconnecté de la machine.

1). Nettoyer les capteurs optiques

Il est très important de nettoyer tous les capteurs de la machine avec une brosse afin d'éviter toutes particules de papier ou de poussière qui viendraient se coller aux capteurs de l'émetteur de lumière ou du récepteur de lumière.

Si nécessaire, les surfaces en verre du détecteur peuvent aussi être nettoyées avec un tissu imbibé d'alcool.

2). Nettoyer l'intérieur de la machine de façon périodique.

Il peut être nécessaire de nettoyer l'intérieur de la machine occasionnellement, débrancher la machine et lever le couvercle pour avoir accès à l'intérieur.

3). Recommandations supplémentaires

Eviter les opérations sur la machine dans une pièce poussiéreuse ou sale. Pour protéger la machine de ces éléments. Gardez-la toujours protégée avec le couvercle en plastique fourni (lorsqu'il n'est pas utilisé).

ATTENTION : NE PAS CHANGER LA POSITION DES DETECTEURS ET/OU DES CAPTEURS OPTIQUES

6. Avis de maintenance

1). La machine doit être connectée en toute sécurité avec la source d'alimentation.

2). La machine doit être maintenue dans un endroit sec et ventilé pour éviter une forte lumière du soleil.

3). La machine doit être maintenue loin d'un fort champ magnétique et d'interférence des ondes hertziennes.

5). Le fusible est de 2A/250V, il ne peut pas être augmenté ou baissé.

6). 80% de tous les problèmes sont dus à la poussière et à la saleté à l'intérieur de la machine, veillez à garder la machine propre tout le temps.

HEALTH AND SAFETY INFORMATION

ENGLISH

Always comply with the following precautions and usage tips to avoid dangerous situations and ensure peak performance of your counter.



Warnings

- **Do not desassemble or attempt to repair your counter.**
This may result in electric shock or damage the machine.
- **Do not use your counter near flammable or explosive gases or liquids.**
This may cause a fire or explosion.
- **Do not insert liquids into the counter.**
This may cause a fire or electric shock.
- **Do not dip into liquid, or handle your counter with wet hands.**
This may result in electric shock and damage the machine.
- **Do not expose the counter to direct sunlight or high temperatures for an extended period of time.**
Prolonged exposure to sunlight or extreme temperatures can cause permanent damage to your detector's internal components.
- **Avoid covering the counter with blankets, rags, clothes or plastics.**
The detector may overheat, which may distort the machine or cause a fire.

If liquid or foreign objects enter your counter, immediately disconnect the power source and then contact RESKAL service center.



Caution

- Do not use a machine with damage electrical cable, or cable with defects.
- Do not spare yourselves damaged electrical cable, contact RESKAL service center or an agreed professional.



Correct Disposal of this Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking on the product, or literature, indicates that the product should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

ATTENTION : please read it carefully before operating.

PACKING LIST

1.Counting and detecting machine	1 pc
2.User manual	1 pc
3.Power cord line	1 pc
4.External display	1 pc
5.Brush	1 pc
6.Spare parts	1 set

FEATURES

1.Function

- Automatic counting
- Preset counting
- Add counting
- Half notes checking
- Chain notes checking
- Automatic self checking
- Automatic zero clearing
- Counterfeit alarm
- UV detecting
- MG detecting
- IR detecting
- DD detecting

2.Specification

Dimensions	330 x 270 x 200 mm
Weight	6 kg
Counting speed	>1000pcs/minute
Power consumption	working ≤90W Sleeping <3W
Power source	220V ± 10%, 50Hz
Noise	<60dB
Ambient Humidity	60%h ~ 90%h

7

Counting Range	1~999
Preset Range	1~100
Banknote size	Length 110 ~ 180mm Width 50 ~ 85mm Thickness 0.075 ~ 0.15mm
Currencies	€uro - GBP

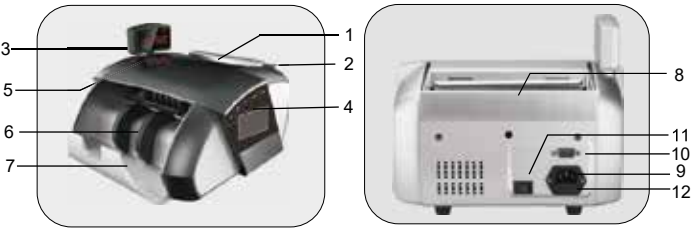
Attention : the working voltage should follow the instruction label on back of the machine.

3.Use

In detection mode, for optimal control of your currency, the MG mode must be activated.

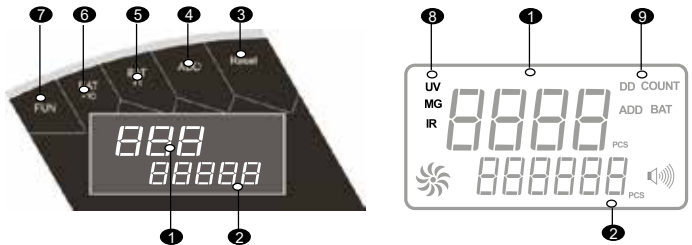
DESCRIPTION & OPÉRATION

1.Stucture of machine



- 1- Hopper
- 2- Handle
- 3- Display
- 4- Controlling panel
- 5- Lid
- 6-Stacker vane
- 7- Stacker
- 8- Adjusting screw
- 9- Power input
- 10- External display outlet
- 11- Power switch
- 12- Fuse

2.Operation panel and display



- 1-COUNT DISPLAY : the number of counted note is displayed here.
- 2-ADD DISPLAY : the number of notes to be batch counted is displayed here.
- 3-RESET : press reset button, it will be back to default mode.
- 4-ADD : press ADD, the machine is into add counting mode, it adds up the last counting number with the next counting number.
- 5- BAT+1 : press BAT+1, BAT indicator light is on, then the machine is into batch counting mode. Preset the batch counting is units digit.
- 6-BAT+10 : press BAT+10, BAT indicator light is on, then the machine is into batch counting mode. Preset the batch counting is ten digits.
- 7- FUN : press FUN, to select mode of UV + MG + IR + DD detecting, UV + IR detecting or counting.
- 8-UV : when the UV indicator light is on, the machine is under UV detection, suspected notes without proper UV will be caught by UV.
- 9-MG : when the MG indicator light is on, the machine is under MG detection, suspected notes without proper MG will be caught by MG.
- 10-IR : when the IR indicator light is on, the machine will stop in case a chain note is detected.
- 11-DD : If the DD indicator is lit, this means that any note that is different in size or value will be detected.
- For ease of reading and detection, this «DD» mode can be turned off using the «FUN» button.
- 12-COUNT : when the COUNT indicator light is on only, the machine will count without counterfeit detecting.

8

ERROR - MESSAGE DISPLAY

Code n°	Causes	Solutions
E01	The left counting sensor is broken or dirty	To clean it or change a new one
E02	The right counting sensor is broken or dirty	To clean it or change a new one
E03	The code disc is dirty or loosen	To clean it or tight it
E04	The hopper sensor is broken or dirty	To clean it or change a new one
E05	The stacker sensor is broken or dirty	To clean it or change a new one
E07	Ambient magnetic field is too strong	To lower the ambient magnetic field
E07	MG is not workable	To change a new one
E10	Ambient light is too high	To lower the ambient light
E10	UV sensitivity light is too high	To lower the UV light
E11	The connector of front display is loosen	To tight the connector

Code n°	Problems	Solutions
EE1	The suspicious currency is being checked out by UV	Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue
EE2	The suspicious currency is being checked out by MG	Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue
EE4	- The half currency is being checked out - The left (right) counting sensor is dirty or broken	- Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue - To clean it or change a new one
EE5	Two pieces currency are counted as one/inaccurate counting	To tight the adjustable screw clockwise
EE6	The suspicious currency with different located magnetic is being checked out by MG	Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue
EE7	Slanting currency is being checked out	Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue
EE8	The currency width is smaller than 30mm	Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue
EE9	The currency width is longer than 85mm	Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue
EEA	Chain currency is being checked out	Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue
EEB	Broken currency is being checked out	Take out the first currency (suspicious currency) in the stacker, then press « RESET » to continue

9

OPERATION INSTRUCTION

1.Right way to load the currency

Please load currency the machine same as the following steps.

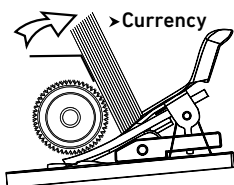


Photo 3.1.1

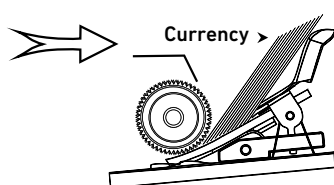
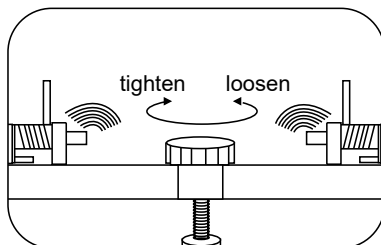


Photo 3.1.2

2.Hopper adjustement - the tight procedure to adjust the Up/Down screw

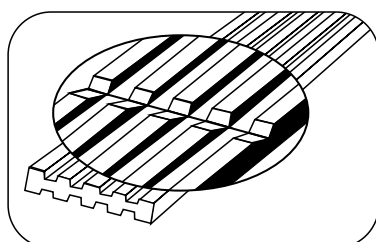
Due to long transportation or use, the screw will be loose. When the counting is not accurate, it is necessary to turn the up/down screw clockwise to increase the friction.



Adjust the up/down screw

3.The right procedure to change the wear and tear parts

When the rubber tongue is worn out, please flip it and use the other side.



4. Troubleshooting

Note : when counting and detecting is not accurate, please check the machine as follows :

No power	The power line cord is connected well? 	The fuse is worn out 	The power switch is on
The power is on, but no working	The hopper sensor is dirty, please clean by brush 	Connect the hopper sensor line well to the main board 	The belt is too loose or too tight, adjust the belt
Wrong counting	Turn the screw clockwise to increase the friction 	Counting sensor is dirty, please clean it 	The 6 rubber wheels are worn out, please replace them
Wrong detecting	Adjust the MG sensor 	MG is dirty, please clean it 	UV sensor is broken or dirty, please clean it or replace with new one

5. Cleaning of the machine

Attention : before doing any cleaning, turn the power switch off and disconnect the power cord from the machine.

1). Cleaning the optical sensors

It is very important to clean all the sensors in the machine with a soft brush to avoid any paper particles or dust from sticking to the light-transmitter or the light-receiver sensors.

If necessary, the glass surfaces of the detectors may also be wiped with a soft cloth soaked with alcohol

2). Cleaning the inside of the machine periodically.

It may be necessary to clean the inside of the machine once occasionally, unplug the machine and lift the top cover to gain access to the interior.

3). Additional recommendations

Avoid operating the machine in a dusty or dirty room. To guard the machine from the elements. Always keep it protected with the supplied plastic cover (when not in use).

CAUTION : DO NOT CHANGE THE POSITION OF THE DETECTORS AND/OR OPTICAL SENSORS

6. Maintenance notice

1). The machine must be safely connected with the power source.

2). The machine must be kept in dry and ventilated place to avoid strong sunlight.

3). The machine must be kept far away from the strong magnetic field and the interference of Hertzian waves.

5). The fuse rating is 2A/250V, it can not be increased or reduced.

6). 80% of all the operational problems may be caused by the dust and dirt inside the machine, please keep the machine clean all time.

INFORMACIONES RELATIVAS A LA SALUD Y LA SEGURIDAD

Siempre respetar las instrucciones y consejos de utilización siguientes a fin de prevenir situaciones peligrosas y garantizar un buen funcionamiento de la contadora.

ESPAÑOL



Advertencias

- **No desarme o no pruebe reparar usted mismo su contadora.**

Puede recibir una descarga eléctrica o deteriorar la máquina.

- **No utilice la contadora cerca de una fuente de gas, de líquidos o de explosivos.**

Puede recibir una descarga eléctrica o provocar un incendio.

- **No deje penetrar líquido en la contadora.**

Puede recibir una descarga eléctrica o provocar un incendio

- **No sumerja la contadora y no la utilice con las manos mojadas.**

Puede recibir una descarga eléctrica o deteriorar la máquina.

- **Evite todas exposiciones de la máquina a la luz directa del sol o a temperaturas elevadas.**

Una exposición prolongada a la luz directa del sol o a temperaturas elevadas puede deteriorar de manera permanente los componentes internos de la contadora

- **Evite de cubrir la contadora con mantas, trapos, ropa o plásticos.**

La máquina puede sobrecalentarse, deformarse o incendiarse..

Si líquidos o cuerpos extraños penetran en la contadora, desconecte todas fuentes de alimentación y contacte el servicio postventa de RESKAL.



Cuidado

- Nunca utilice una máquina cuyo cable sería deteriorado y presentaría defectos.

- No cambie usted mismo el cable electrónico deteriorado, contacte el servicio postventa de RESKAL o un profesional certificado.



Reciclaje del producto (desechos de Equipos Eléctricos y Electrónicos)

cables dentro de la Unión Europea y otros países europeos disponiendo de un sistema de separación de residuos y de reciclaje de los residuos)

Este símbolo sobre el producto o sobre su documentación indica que el producto no puede ser tirado con residuos domésticos.

Sírvase separar sus productos deteriorados o usados de otros residuos por motivos de riesgos medioambientales y de salud pública. Así favorecerá el reciclaje de la materia que los compone en el marco del desarrollo sostenible.

Los particulares son invitados a contactar con la tienda que le ha vendido el producto o a informarse ante de las autoridades locales para conocer los procedimientos y los puntos de colecta de estos productos para reciclarlos.

Las empresas y profesionales están invitados a contactar con sus proveedores y consultar las condiciones de venta.

Este producto no puede ser tirado con otros residuos profesionales o comerciales.

Teclado y funciones según los modelos utilizados (antes todas operaciones, asegúrese del modelo que tiene.

ATENCIÓN: Leer detenidamente antes de la operación.

ALBARÁN

1.Máquina	1 pc
2.Manual del utilizador	1 pc
3.Cordon eléctrico	1 pc
4.Vizualizacion externo	1 pc
5.Cepillo	1 pc
6.Piezas de reemplazo	1 set

FUNCIONALIDADES

1.Función

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| • Contado automática | • holgura cero automática |
| • Contado preestablecido | • Alarma de falsificación |
| • Adjuntar al contado | • Detector UV |
| • Verificación de las ½ notas | • Detector MG |
| • Verificación de las notas en cadena | • Detector IR |
| • Verificación automática | • Detector DD |

2.Características

Dimensiones	330 x 270 x 200 mm
Peso	6 kg
Velocidad de contado	>1000pcs/min
Consumo de energía	en marcha ≤90W en espera <3W
Fuente de energía	220V ± 10%, 50Hz
Ruido	<60dB
Humedad ambiente	60%h ~ 90%h

Perímetro de contado	1~999
Perímetro preestablecido	1~100
Tamaño de los billetes de banco	Longitud 110 ~ 180mm Ancho 50 ~ 85mm Espesor 0.075 ~ 0.15mm
Monedas	€uro - GBP

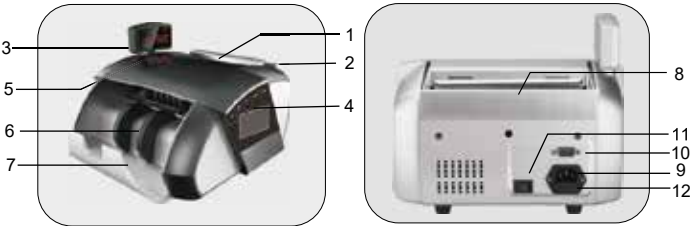
Atención: la tensión eléctrico de la máquina que funciona, usted debería seguir la etiqueta de instrucción escrito al debajo de la máquina

3.Utilizar

En el modo de detección, para un control óptimo de su moneda, el modo MG debe estar activado.

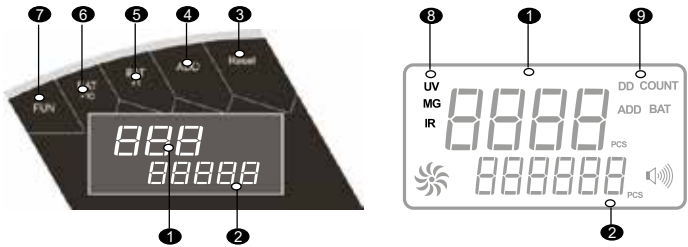
DESCRIPCIÓN & OPERACIÓN

1.Estructura de la maquina



- 1- Tolva
2- Mango
3- Pantalla
4- Panel de control
5- Tapa
6- Pala de apilamiento
- 7- Apilador
8- Tornillo de ajuste
9- Enchufe
10- Salida externa
11- Conmutador
12- Fusible

2.Panel de control y de visualización



- 1-Visualización de la cuenta
El nombre de notas contadas se visualiza aquí.
2-Visualización por adicción
El nombre de notas contadas por lote se visualiza aquí.
3-Reinicializar : apoyo en el botón RESET y usted volvería en el modo "por defecto".
4-Adjuntar : apoyo en ADD, la maquina seria en modo "adicción", este permite de adjuntar el último número, la última suma, al siguiente número.
5-BAT+1 : apoyo en BAT+1, el indicador BAT se muestra por una luz que encenderse cuando se activa. Después, la maquina se pone en modo "contador" por lote. Pre-ajuste el contado de los lotes par unidades.
6-BAT+10 : apoyo en BAT+10, el indicador BAT se muestra por una luz que encenderse cuando se activa. Después, la maquina se pone en modo de "contador" por lote. Pre-ajuste el contado de los lotes por 10.
7-FUN : apoyo en FUN, para seleccionar el modo detector UV + MG + IR +
- DD, detector UV + IR o contador.
8-UV : cuando el testigo UV se enciende, la maquina está en detección UV, lo que permite de detectar las billetes falsos sin UV apropiado.
9-MG : cuando el testigo MG se enciende, la maquina está en detección MG, lo que permite de detectar las billetes falsos sin MG apropiado.
10-IR : cuando el testigo IR se enciende, la maquina se detiene si una nota de cadena se detecta.
11-DD : **el indicador DD está encendido, significa que se detectará cualquier nota diferente según el tamaño o el valor de la nota. Para facilitar la lectura y la detección, este modo «DD» puede desactivarse con el botón «FUN».**
12-COUNT : cuando el testigo COUNT se enciende solamente, la maquina contara sin detección de falsificación.

ERROR – VISUALIZACIÓN DEL MENSAJE DEL ERROR

Codigo no	Causas	Soluciones
E01	El sensor de contado a la izquierda está quebrado o está sucio	Limpiar o cambiar de nuevo
E02	El sensor de contado a la derecha está quebrado o está sucio	Limpiar o cambiar de nuevo
E03	El código del disco está sucio o esta aflojado	Limpiarle o apretarle
E04	El sensor de la tolva está quebrado o está sucio	Limpiar o cambiar de nuevo
E05	El sensor de apilamiento está quebrado o está sucio	Limpiar o cambiar de nuevo
E07	El campo magnético está demasiado elevado	Bajar el campo magnético
E07	MG no funciona	Cambiar de nuevo
E10	La luz ambiente está demasiado fuerte	Bajar la luz ambiente
E10	La luz UV está demasiado potente	Bajar la luz UV
E11	El conector de la pantalla esta aflojado	Apretar el conector

ALARMA – VISUALIZACIÓN DEL MENSAJE DE ALARMA

Codigo no	Problemes	Soluciones
EE1	La divisa dudosa será verificada con el UV	Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo en el botón « RESET » para continuar
EE2	La divisa dudosa será verificada con el MG	Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo el botón « RESET » para continuar
EE4	- La mitad de la moneda será controlado - El sensor de contada a la izquierda (o a la derecha) está quebrado o está sucio	- Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo el botón« RESET » para continuar - Limpiar o cambiar por un nuevo
EE5	Dos piezas están contabilizadas en un contado falso	Apretar el tornillo ajustable en la dirección de las agujas del reloj
EE6	La divisa dudosa con diferente magnético localizado será verificada con MG	Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo el botón« RESET » para continuar
EE7	La moneda oblicuo será verificadat	Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo el botón« RESET » para continuar
EE8	El ancho de la moneda es menor que 30 mm	Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo el botón« RESET » para continuar
EE9	El ancho de la moneda es superior a 85 mm	Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo el botón« RESET » para continuar
EEA	La divisa de la cadena será controlada	Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo el botón« RESET » para continuar
EEB	La moneda quebrada será controlada	Tomar la primera divisa (divisa dudosa) en el apilador, después apoyo el botón« RESET » para continuar

OPERACIÓN INSTRUCCIÓN

1.La buena manera de cargar la moneda

Por favor, usted debe de cargar la moneda en la maquina siguiente las etapas siguientes:

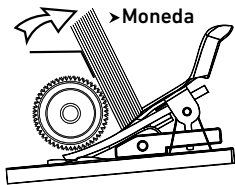


Foto 3.1.1

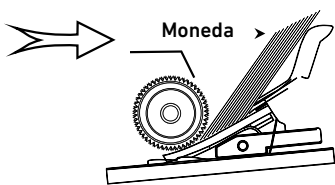
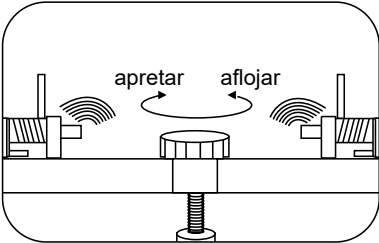


Foto 3.1.2

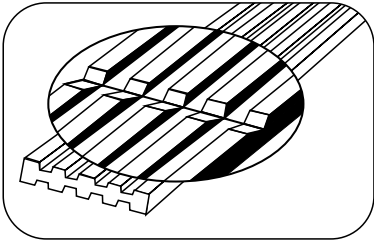
2.Ajustar el tornillo

A causa del transporte o de desgaste, el tornillo puede aflojarse. Cuando el contado esta falso, es necesario de apretar el tornillo ajustable en la dirección de las águilas del reloj para aumentar la fricción.



Ajuste el tornillo arriba / abajo

3.Cambiar las piezas usadas
Cuando la lengüeta en goma esta usada, por favor usted debe de utilizar el otro lado de la lengüeta.



4. Reparación

Nota: Cuando el contado y la detección están falsos, por favor usted debe de comprobar la maquina con los elementos seguidos:

La máquina no está encendida	El cordón de alimentación está bien conectado? 	El fusible esta escape? 	El botón "power" esta encendido?
La máquina está encendida, pero no funciona	El sensor de tolva está sucio, por favor usted debe de limpiar con un cepillo 	Conectar el señor de tolva al cuadro principal 	El cinturón esta suave o demasiado apretado, usted debe de ajustar el cinturón
Mal contado	Apretar el tornillo en la dirección de las águilas del reloj para aumentar la fricción. 	El sensor de contado está sucio, por favor usted debe de limpiarle. 	Las 6 ruedas en goma usadas, por favor usted debe de reemplazarle.
Mal detección	Ajustar el sensor MG 	El sensor MG está sucio, por favor usted debe de limpiarle 	El señor UV está quebrado o sucio, por favor usted debe de limpiarle o reemplazarle por un nuevo.

5. Limpiar la maquina

Atención: Antes de proceder a la limpieza, apagar la máquina y comprobar que el cordón esta desconectada de la máquina.

1). Limpiar los sensores ópticos

Es importante de limpiar los sensores de la maquina con un cepillo para evitar todas partículas de papel o de polvo que vendrían se pega a los sensores del transmisor del luz o del receptor del luz. Si es necesario, las superficies en vidrio del detector se pueden limpiar con un tejido mojado con alcohol.

2). Limpiar el interior de la máquina de manera periódico.

Puede ser necesario de limpiar el interior de la maquina ocasionalmente desenchufar la máquina y elevar la tapa para tener acceso al interior.

3). Recomendaciones adicionales

Evitar las operaciones en la maquina con las billetes polvoriento o sucio. Para proteger la máquina de los elementos. Usted debe de proteger la maquina con la tapa en plástico prevista (cuando no está utilizada).

ATENCIÓN: USTED NO DEBE DE CAMBIAR LA POSICION DE LOS DETECTORES/ DE LOS SENSORES OPTICOS

6. Aviso de mantenimiento

- 1). La máquina debe ser conectada en seguridad con la fuente de alimentación.
- 2). La máquina debe ser mantenido en un lugar seco y ventilado para evitar una fuerte luz del sol.
- 3). La máquina debe ser mantenido lejos de un campo magnético y de una interferencia de las ondas Hz.
- 5). El fusible es un 2A/250V, no puede ser aumentado o disminuido.
- 6). 80% de todos problemas a causa del polvo y al suciedad al interior de la máquina, usted debe de mantener la maquina limpio todo el tiempo

INFORMACJE DOTYCZĄCE ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA

Należy zawsze przestrzegać następujących zaleceń i porad dotyczących obsługi, aby zapobiegać powstawaniu wszelkich sytuacji niebezpiecznych i aby zagwarantować prawidłowe działanie licznika.



Ostrzeżenia

- **Nie demontować i nie podejmować samodzielnych prób naprawy licznika.** Te czynności grożą porażeniem prądem lub uszkodzeniem urządzenia.
- **Nie używać licznika w pobliżu gazów, płynów lub substancji wybuchowych.** Istnieje ryzyko porażenia prądem lub spowodowania pożaru.
- **Nie dopuszczać do przedostania się płynu do wnętrza licznika.** Istnieje ryzyko porażenia prądem lub spowodowania pożaru.
- **Nie zanurzać licznika i nie używać z mokrymi rękami.** Te czynności powodują ryzyko porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia.
- **Należy unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysokich temperatur.** Długotrwałe narażenie na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysokich temperatur może spowodować trwałe uszkodzenie wewnętrznych podzespołów licznika.
- **Unikać przykrywania licznika pokrowcami, ściereczkami, ubraniami lub tworzywami sztucznymi.** Urządzenie może się przegrzać, zdeformować lub zapalić.

Jeżeli do wnętrza licznika przedostanie się płyn lub ciało obce, należy odłączyć źródło zasilania, a następnie skontaktować się z obsługą posprzedażną RESKAL.



Uwaga

- Nigdy nie używać urządzenia, którego kabel uległ uszkodzeniu i który nie działa prawidłowo.
- Nie wymieniać samodzielnie uszkodzonego kabla elektrycznego, skontaktować się z obsługą posprzedażną RESKAL lub autoryzowanym serwisem.



Recykling produktu (zużyte wyposażenie elektryczne i elektroniczne) (dotyczy Unii Europejskiej oraz pozostałych krajów, w których obowiązuje system segregacji odpadów i ich recyklingu).

Ten symbol na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami gospodarczymi. Niekontrolowane usuwanie odpadów stwarza zagrożenie dla środowiska i zdrowia, należy prowadzić segregację zużytych produktów. W ten sposób sprzyja się recyklingowi materiałów wykorzystanych do budowy urządzenia w ramach trwałego rozwoju. Prosimy klientów o kontakt ze sklepem, w którym dokonali zakupu produktu lub uzyskanie odpowiednich informacji u lokalnych, aby poznać procedury i punkty zbiórki produktów w celu poddania ich recyklingowi. Przedsiębiorstwa oraz profesjonalści powinni skontaktować się z dostawcą, aby zapoznać się z warunkami sprzedaży. Tego produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami profesjonalnymi i komercyjnymi.

Zakres liczenia	1~999
Zakres predefiniowany	1~100
Wymiary banknotów	Długość 110 - 180 mm Szerokość 50 - 85 mm Grubość 0,075 - 0,15 mm
Waluty	€uro - GBP

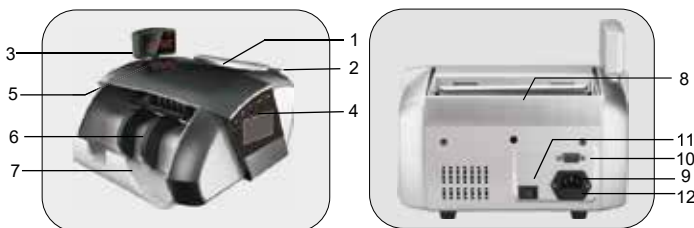
Uwaga: aby sprawdzić napięcie zasilania maszyny, należy skorzystać z tabliczki umieszczonej w dolnej części maszyny.

3.Stosowanie

W trybie wykrywania, aby uzyskać optymalną kontrolę nad swoją walutą, tryb MG musi zostać aktywowany.

OPIS I DZIAŁANIE

1.Opis



- 1- Zasobnik
- 2- Uchwyt
- 3- Ekran
- 4- Panel sterowania
- 5- Pokrywa
- 6- Łopatką układania

- 7- Układarka
- 8- Śruba regulacji
- 9- Gniazdo
- 10- Wyjście zewnętrzne
- 11- Przetwornik
- 12- Bezpiecznik

UWAGA : NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. Maszyna | 1 szt. |
| 2. Instrukcja obsługi | 1 szt. |
| 3. Kabel zasilania | 1 szt. |
| 4. Wyświetlacz zewnętrzny | 1 szt. |
| 5. Szczotka | 1 szt. |
| 6. Części zamienne | 1 zestaw |

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

1.Funkcja

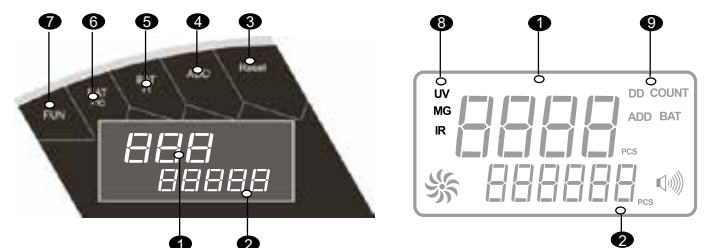
- Liczenie automatyczne
- Liczenie predefiniowane
- Dodawanie do liczenia
- Sprawdzanie potówek
- Sprawdzanie w ciągu
- Sprawdzanie automatyczne
- Automatyczne zerowanie
- Alarm fałszyfikat
- Czujnik UV
- Czujnik MG
- Czujnik IR
- Czujnik DD

2.Charakterystyka

Wymiary	330 x 270 x 200 mm
Masa brutto	6 kg
Prędkość liczenia	>1000 szt./min
Zużycie energii	w czasie pracy <90 W / w trybie czuwania <3 W
Źródło zasilania	220 V ± 10%, 50 Hz
Hałas	<60dB
Wilgotność otoczenia	60% wilg. ~ 90% wilg

17

2.Panel sterowania i wyświetlacz



- 1-Całkowita liczba policzonych banknotów
- 2-Całkowita liczba policzonych banknotów w danej serii.
- 3- RESET: nacisnąć przycisk, aby powrócić do trybu domyślnego.
- 4-ADD: nacisnąć ADD, maszyna przełącza się w tryb dodawania, pozwala to dodanie ostatniej liczby do następnej
- 5-BAT+1: nacisnąć BAT+1, wskaźnik BAT włącza się, jeżeli został aktywowany. Następnie maszyna przełącza się w tryb liczenia seriami. Ustawienie jednostkowego liczenia serii.
- 6-BAT+10: nacisnąć BAT+10, wskaźnik BAT włącza się, jeżeli został aktywowany. Następnie maszyna przełącza się w tryb liczenia seriami. Ustawienie liczenia seriami po 10.
- 7-FUN: nacisnąć FUN, aby wybrać tryb testera UV + MG + IR + DD, czujnik UV + IR lub liczenie.

- 8-UV: lampka UV włącza się, maszyna pracuje w trybie wykrywania UV, co pozwala wykrywać fałszywe banknoty bez odpowiednich znaków UV.
- 9-MG: lampka UV włącza się, maszyna pracuje w trybie wykrywania MG, co pozwala wykrywać fałszywe banknoty bez odpowiednich znaków MG.
- 10-IR: lampka IR włącza się, maszyna wyłącza się w przypadku wykrycia znacznika.
- 11-DD: świeci się wskaźnik DD, oznacza to, że wykryta zostanie każda nota różna pod względem wielkości lub wartości.
- Dla ułatwienia odczytu i wykrywania, ten tryb «DD» można wyłączyć przyciskiem «FUN».
- 12-COUNT: lampka COUNT włącza się tylko, jeżeli maszyna liczy bez wykrywania fałszywych banknotów.

18

KOMUNIKATY BŁĘDÓW I ICH USUWANIE

Komunikat	Błąd	Rozwiązanie
E01	Usterka lewego czujnika liczenia	Wyczyścić czujnik lub wymienić go
E02	Usterka prawego czujnika liczenia	Wyczyścić czujnik lub wymienić go
E03	Tarcza kodowa jest brudna lub poluzowana	Wyczyścić ją lub dokręcić
E04	Czujnik zasobnika jest uszkodzony lub brudny	Wyczyścić go lub wymienić
E05	Czujnik zasobnika jest uszkodzony lub brudny	Wyczyścić go lub wymienić
E07	Pole magnetyczne jest za duże	Zmniejszyć pole magnetyczne
E07	MG nie działa	Wymienić
E10	Światło w otoczeniu jest za duże	Zmniejszyć natężenie światła
E10	Światło UV jest za duże	Zmniejszyć natężenie światła UV
E11	Złącze wyświetlacza przedniego jest poluzowane	Dokręcić złącze

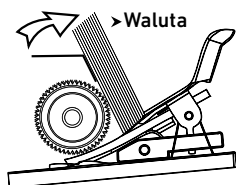
Komunikat	Błąd	Rozwiązanie
EE1	Wykrycie fałszywego banknotu w trybie UV	Wyjąć fałszywy banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować
EE2	Wykrycie fałszywego banknotu w trybie MG	Wyjąć fałszywy banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować
EE4	- Wykrycie połowy banknotu - Czujnik liczenia uszkodzony lub brudny	- Wyjąć banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować - Wyczyścić lub wymienić
EE5	Wykrycie 2 banknotów w tym samym czasie	Dokręcić śrubę regulowaną w prawo
EE6	Banknoty, których pasek magnetyczny został wykryty nieprawidłowo zostaną odrzucone w trybie wykrywania MG	Wyjąć fałszywy banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować
EE7	Wszystkie nieprawidłowo włożone banknoty zostaną odrzucone	Wyjąć fałszywy banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować
EE8	Szerokość banknotu jest mniejsza niż 30 mm	Wyjąć fałszywy banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować
EE9	Szerokość banknotu jest większa niż 85 mm	Wyjąć fałszywy banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować
EEA	Wszystkie banknoty włożone w tym samym czasie zostaną odrzucone	Wyjąć fałszywy banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować
EEB	Rozerwane banknoty zostaną odrzucone	Wyjąć fałszywy banknot i nacisnąć „RESET”, aby kontynuować

19

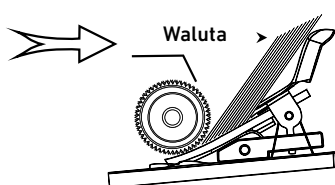
INSTRUKCJA

1. Ładowanie banknotów

Włożyć banknoty w maszynę zgodnie z następującymi etapami.



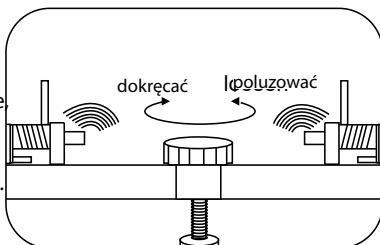
Zdjęcie 3.1.1



Zdjęcie 3.1.2

2. Regulacja śruby

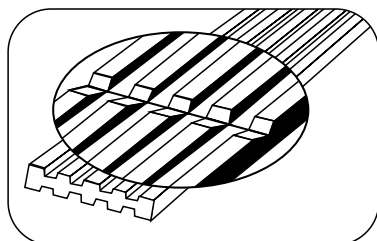
Po transporcie lub z powodu zużycia śruba może poluzować się. Gdy liczenie jest niedokładne należy dokręcić śrubę w prawo, aby zwiększyć tarcie. Regulacja śruby od góry do dołu.



Ustaw śrubę w górę / w dół

3. Wymiana części zużytych

Po zużyciu języczka gumowego, należy go odwrócić na drugą stronę.



4. Usuwanie usterek

Informacja: gdy liczenie i wykrywanie nie są dokładne, należy sprawdzić maszynę w następujący sposób :

Maszyna jest włączona	Czy przewód zasilania Czy bezpiecznik elektryczny jest przepalony?	Bezpiecznik jest zużyty	Czy przycisk zasilania
Maszyna jest włączona, ale nie działa	Czujnik zasobnika jest brudny > wyczyścić	Podłączyć czujnik do tablicy głównej board	Pasek jest za luźny lub zbyt napięty, wyregulować
Nieprawidłowe liczenie	Dokręcić śrubę regulacji w prawo, aby zwiększyć tarcie	Czujnik liczenia jest brudny > wyczyścić szczotką	6 kółek gumowych uległo zużyciu > Wymienić
Nieprawidłowe wykrywanie	Wyregulować czujnik MG	Czujnik MG jest brudny > wyczyścić szczotką	Czujnik UV jest uszkodzony lub brudny > Wyczyścić lub wymienić na nowy

20

5. Czyszczenie maszyny

Uwaga: przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć maszynę oraz sprawdzić, czy przewód odłączono od maszyny.

1). Czyszczenie czujników optycznych

Bardzo ważnym elementem jest czyszczenie czujników maszyny za pomocą szczotki, aby zapobiegać przyklejaniu się cząstek papieru lub kurzu do emiterów światła lub odbiorników czujników.

Jeżeli jest to niezbędne, powierzchnie szklane czujnika można wyczyścić kawałkiem materiału nasączonego alkoholem.

2). Regularne czyszczenie wewnętrznych elementów maszyny.

Od czasu do czasu może zająć konieczność wyczyszczenia wnętrza maszyny, w tym celu należy ją odłączyć od zasilania i unieść pokrywę, aby uzyskać dostęp do wnętrza maszyny.

3). Zalecenia dodatkowe

Unikać eksploatacji maszyny w brudnych lub zapyłonych pomieszczeniach. Aby zapewnić ochronę maszyny przed tymi czynnikami, należy ją zawsze zabezpieczać za pomocą dostarczonej pokrywy plastikowej (gdy maszyna nie jest używana).

UWAGA: NIE ZMIENIAĆ POŁOŻENIA CZUJNIKÓW I/LUB CZUJNIKÓW OPTYCZNYCH

6. Informacje dotyczące obsługi technicznej

- 1). Maszynę należy bezpiecznie podłączyć do źródła zasilania.
- 2). Maszynę należy przechowywać w miejscu suchym i wentylowanym, aby chronić ją przed silnym światłem słonecznym.
- 3). Maszynę należy przechowywać z dala od źródeł silnego pola magnetycznego i fal radiowych.
- 5). Bezpiecznik ma wartość 2 A/250 V, tej wartości nie wolno zwiększać ani zmniejszać.
- 6). 80% wszelkich problemów powoduje kurz i zanieczyszczenia wewnątrz maszyny, należy ją zawsze utrzymywać w czystości.

SUNDHEDS- OG SIKKERHEDSINFORMATION

Overhold altid de følgende instruktioner og brugsanvisninger for at forhindre farlige situationer og sørg for, at mønttælleren fungerer korrekt.

DANSK



Advarsler

- Du må ikke demontere eller selv forsøge at reparere din optæller.

Du kan få elektrisk stød eller skade apparatet.

- Brug ikke optælleren tæt på gasser, væsker eller sprængstoffer.

Du risikerer at få elektrisk stød eller fremkalde brand.

- Lad ikke væske trænge ind i optælleren.

Du risikerer at få elektrisk stød eller fremkalde brand.

- Lad ikke mønttælleren nedsænke og brug den ikke med våde hænder.

Du risikerer at få elektrisk stød eller skade apparatet.

- Undgå at apparatet udsættes for direkte sollys eller høje temperaturer.

Langvarig udsættelse for direkte sollys eller høje temperaturer kan permanent beskadige mønttællerens interne komponenter.

- Undgå at tildække mønttælleren med tæpper, klude, tøj eller plastik.

Apparatet kan blive overophedet, deformere eller antænde.

Hvis væske eller et fremmedlegeme trænger ind i mønttælleren, skal al strømforsyning afbrydes, og RESKAL service skal derefter kontaktes.



OBS

- Brug aldrig et apparat med som har et beskadiget kabel og defekter.

- Udskift ikke selv det beskadigede elektriske kabel, kontakt RESKAL service eller en autoriseret professionel.



Produktgenbrug (elektrisk og elektronisk affald) (Gælder i den Europæiske Union og andre europæiske lande med selektiv sortering og genanvendelse).

Dette symbol på produktet eller dets dokumentation angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Ukontrolleret bortskaffelse af affald indebærer miljømæssige og sundhedsmæssige risici, venligst adskil det fra øvrige brugte produkter i andet affald. Du hjælper dermed genbrugen af materialet i forbindelse med bæredygtig udvikling.

Privatpersoner opfordres til at kontakte den butik, der har solgt dem produktet, eller at forhøre sig med lokale myndigheder vedrørende procedurerne og indsamlingstederne for genbrug af disse produkter.

Virksomheder og fagfolk opfordres til at kontakte deres leverandør og læse de generelle salgsbetingelser. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet professionelt og kommercielt affald.

PAS PÅ: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT FØR ENHVER ANVENDELSE.

KASSENS INDHOLD

1. Maskine	1 stk
2. Brugervejledning	1 stk
3. El-ledning	1 stk
4. Ekstern skærm	1 stk
5. Børste	1 stk
6. Reservedele	1 sæt

EGENSKABER

1.Funktion

• Automatisk optælling	• Automatisk nul-clearing
• Prædefineret optælling	• Forfalskningsalarm
• Tilføj til optælling	• UV Detektor
• Kontrol af halve sedler	• MG detektor
• Kontrol af seddelbundter	• IR detektor
• Automatisk kontrol	• DD detektor

2.Karakteristika

Dimensioner	330 x 270 x 200 mm
Bruttovægt	6 kg
Tællehastighed	> 1000 stk. / min
Energiforbrug	i drift < 90 W i standby <3 W
Energikilde	220 V ± 10 %, 50 Hz
Støj	< 60 dB
Omgivende fugtighed	60 % h ~ 90 % h

Tællekapacitet	1~999
Foruddefineret kapacitet	1~100
Størrelsen af pengesedler	Længde 110 - 180 mm Bredde 50 - 85 mm Tykkelse 0,075 - 0,15 mm
Valutaer	€uro - GBP

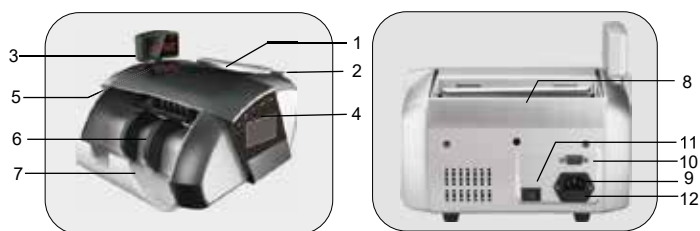
Advarsel: Maskinens elektriske spænding i drift, følg instruktions-mærkatet under maskinen.

3.Det

I detektionsfunktionen skal MG-tilstanden aktiveres for optimal styring af dine udskæringer.

BESKRIVELSE OG BETJENING

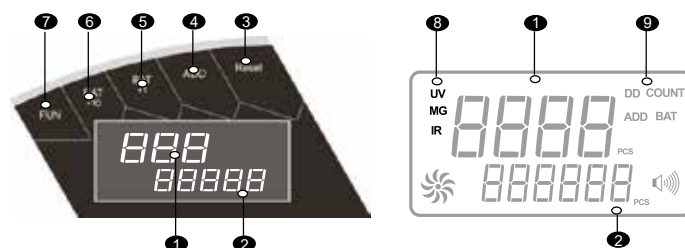
1.Beskrivelse



- 1- Tragt
- 2- Håndtag
- 3- Skærm
- 4- Kontrolpanel
- 5- Dæksel
- 6- Stable-skovl

- 7- Stabler
- 8- Justeringsskruer
- 9- Stik
- 10- Ekstern udgang
- 11- Afbryder
- 12- Sikring

2.Kontrolpanel og display



- 1 - Samlet antal optalte pengesedler
- 2- Samlet antal pengesedler pr. optalt batch.
- 3- RESET: Tryk på knappen for at vende tilbage til standardindstillingen.
- 4- -ADD: Ved tryk på ADD går maskinen i add-mode, det giver mulighed for at tilføje det sidste antal til det næste
- 5- BAT +1: Ved tryk på BAT +1 lyser BAT-indikatoren, når den er aktiveret. Derefter går maskinen i batch optællingstilstand. Forudindstillet optælling af batch pr. enheder.
- 6- BAT +10: Ved tryk på BAT +10 lyser BAT-indikatoren, når den er aktiveret. Derefter går maskinen i batch optællingstilstand. Forudindstillet optælling i batch à 10.
- 7- FUN: tryk på FUN, for at vælge UV + MG + IR + DD detektor tilstand, UV + IR detektor eller optælling.

- 8- UV: UV-lampen er tændt, når maskinen er under UV-detektering, hvilket gør det muligt at opdage falske pengesedler uden passende UV.
- 9- MG: MG-lampen lyser, når maskinen er under MG-detektering, som kan opdage falske pengesedler uden passende MG.
- 10- IR: IR-indikatoren lyser, og maskinen stopper, hvis et bundtet seddel opdaget.
- 11- DD: DD-indikatoren er tændt, betyder det, at enhver tone, der er forskellig i forhold til nodens størrelse eller værdi, vil blive registreret.
- For at lette læsning og registrering kan denne «DD»-tilstand slås fra med «FUN»-knappen.
- 12- COUNT: COUNT-lampen lyser kun, hvis maskinen tæller uden at detektere forfalskninger.

23

BESKED FEJL LØSNING

Besked	Fejl	Løsning
E01	Problem med venstre tælle sensor	Rengør sensoren eller udskift den
E02	Problem med den højre tælle sensor	Rengør sensoren eller udskift den
E03	Diskoden er snavset eller løs	Rengør den eller stram den
E04	Tragtsensoren er knækket eller snavset	Rengør eller udskift den
E05	Stablesensoren er knækket eller beskidt	Rengør eller udskift den
E07	Magnetfeltet er for højt	Sænk magnetfeltet
E07	MG virker ikke	Udskift den
E10	Det omgivende lys er for stærkt	Dæmp det omgivende lys
E10	UV-lyset er for kraftigt	Dæmp UV-lyset
E11	Tilslutningen til frontdisplayet er løst	Stram tilslutningen

Besked	Fejl	Løsning
EE1	Forfalskning opdaget ved UV	Fjern den falske pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte
EE2	Forfalskning opdaget ved MG	Fjern den falske pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte
EE4	- Halv pengeseddel opdaget - Knækket eller beskidte tællesensor	- Fjern den relevante pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte - Rens det eller skift det
EE5	2 pengesedler registreret på samme tid	Stram den justerbare skrue i urets retning
EE6	Sedler, hvis magnetstribe ikke bliver rigtigt detekteret, afvises af MG-detekteringsfunktionen	Fjern den falske pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte
EE7	Eventuelle dårligt indlagte pengesedler bliver lagt til side	Fjern den falske pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte
EE8	Valutaens bredde er mindre end 30 mm	Fjern den falske pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte
EE9	Valutaens bredde er større end 85 mm	Fjern den falske pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte
EEA	Alle billetter, der introduceres på samme tid, bliver lagt til side	Fjern den falske pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte
EEB	Slide sedler bliver sat til side	Fjern den falske pengeseddel fra samleren og tryk på «RESET» for at fortsætte

BRUGSVEJLEDNINGER

1. Indlægning af pengesedler

Læg pengesedlerne i maskinen i henhold til følgende etaper.

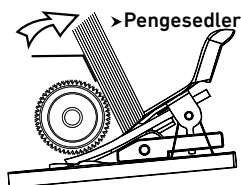


Foto 3.1.1

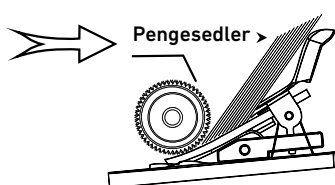
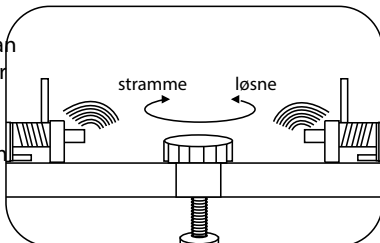


Foto 3.1.2

2. Justering af skruen

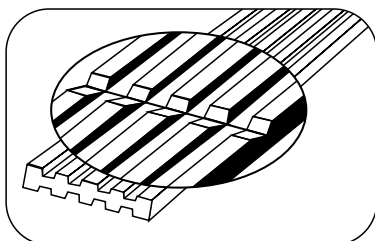
På grund af transport eller slid kan skruen løsne sig. Når tællingen er forkert, er det nødvendigt at stramme den justerbare skrue i urets retning for at øge friktionen. Juster skruen fra top til bund.



Juster skruen op / ned

3. Skift slidte dele.

Når gummiflisen er slidt, skal du vende den og bruge den anden side.



4. Fejlfinding

Bemærk: Når tællingen og detekteringen er unøjagtig, skal du kontrollere maskinen med følgende dele

Maskinen er tændt	Ledningen - den elektriske sikringen er den opbrugt? 	Rigtigt forbundet? 	Tændknappen lyser?
Maskinen er tændt, men fungerer ikke	Tragtsensoren er snavset > Rengør med en børste 	Tilslut sensoren til hovedkortet 	Bæltet er for løst eller for tæt, justér bæltet
Forkert optælling	Stram den justerbare skrue i urets retning for at øge friktionen 	Tællesensoren er snavset > rengør med en børste 	De 6 gummihjul er slidte > Udskiftes
Forkert detektering	Juster MG-sensoren 	MG-sensoren er snavset > Rengør med en børste 	UV-sensoren er brudt eller snavset > Rengør eller udskift den med en ny

5. Rengør maskinen

Pas på: Sluk for maskinen, og sørg for, at ledningen er afkoblet fra maskinen.

1). Rengør de optiske sensorer

Det er meget vigtigt at rengøre alle maskinens sensorer med en børste for at undgå papirstop eller støv, der sætter sig fast i lyssenderens eller lysmodtagerens sensorer.

Hvis det er nødvendigt, kan sensorens glasflader også rengøres med en klud gennemblødt i sprit.

2). Rengør maskinen indvendigt med jævne mellemrum.

Det kan være nødvendigt at rengøre maskinen indvendigt af og til, sluk maskinen og løft dækslet for at få adgang til det indvendige.

3). Yderligere anbefalinger

Undgå at betjene maskinen i et støvet eller snavset rum. For at beskytte maskinen mod disse elementer. Hold den altid beskyttet med den medfølgende plastikdæksel (når den ikke er i brug).

PAS PÅ: IKKE AT ÆNDRE PÅ DE DETEKTØRENS OG / ELLER DE OPTISKE SENSORERS PLACERING

6. Vedligeholdelsesråd

1). Maskinen skal være korrekt sluttet til strømkilden.

2). Maskinen bør opbevares på et tørt og ventileret sted for at undgå stærkt sollys.

3). Maskinen skal holdes væk fra et stærkt magnetfelt og interferens fra herzbølger.

5). Sikringen er 2A / 250V, den må ikke øges eller sænkes.

6). 80% af alle problemer skyldes støv og snavs inde i maskinen, så sørg for at holde maskinen ren hele tiden.

GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSINFORMATIONEN

Beachten Sie stets die folgenden Anweisungen und Anwendungstipps, um gefährlichen Situationen vorzubeugen und das ordnungsgemäße Funktionieren des Münzzählers zu gewährleisten.

DEUTCH



Warnungen

- **Zerlegen Sie Ihren Münzzähler nicht oder versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren.** Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie nicht den Münzzähler in der Nähe von Gas, Flüssigkeit oder Sprengstoff.** Es besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.
- **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Münzzähler gelangt.** Es besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.
- **Tauchen Sie den Münzzähler nicht unter Wasser und bedienen Sie ihn nicht mit nassen Händen.**

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und das Gerät könnte beschädigt werden.

- **Vermeiden Sie jegliche direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen.**

Längere Zeit Direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen über längere Zeit kann die internen Komponenten des Münzzählers dauerhaft schädigen.

- **Decken Sie den Münzzähler nicht mit Decken, Tüchern, Kleidung oder Kunststoff ab.** Das Gerät kann sich überhitzen, verformen oder Feuer fangen.

Wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper in den Münzzähler gelangen, trennen Sie alle Stromquellen und wenden Sie sich an den Kundendienst von RESKAL.



Achtung

- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit einem beschädigten Kabel oder wenn Mängel auftreten.
- Tauschen Sie nicht selbst das beschädigte Stromkabel aus, sondern kontaktieren Sie den Kundenservice von RESKAL oder einen autorisierten Elektrofachmann.



Recycling des Produkts (Elektronikentsorgung)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. in seiner Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bei unkontrollierter Entsorgung bestehen Umwelt- und Gesundheitsrisiken, bitte trennen Sie Ihre Altgeräte von anderen Abfällen. Sie unterstützen dadurch im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung das Recycling der Materialien aus dem das Gerät zusammengesetzt ist. Virksomheder og fagfolk opfordres til at kontakte deres leverandør og læse de generelle salgsbetingelser. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet professionelt og kommercielt affald. Privatpersoner werden gebeten, sich mit dem Händler in Verbindung zu setzen, der ihnen das Produkt verkauft oder sich bei den örtlichen Behörden nach den Verfahren und nach den Sammelstellen zum Recyceln dieser Produkte zu erkundigen. Unternehmen und Fachleute werden gebeten, sich an ihren Lieferanten zu wenden und die Geschäftsbedingungen einzusehen. Dieses Produkt kann nicht mit anderen kommerziellen Abfällen und Abfällen aus Unternehmen entsorgt werden.

Zählbereich	1~999
Voreinstellung Zählbereich	1~100
Größe von Banknoten	Länge 110-180 mm Breite 50-85 mm Dicke 0,075 - 0,15 mm
Währungen	€uro - GBP

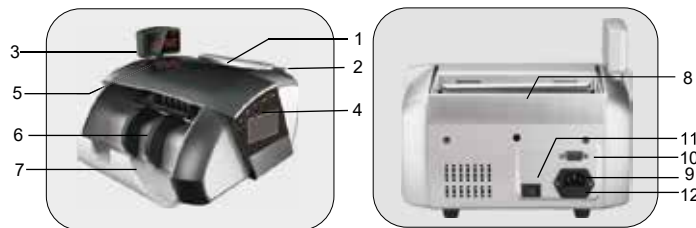
Achtung: Die Maschine in Betrieb steht unter Strom, befolgen Sie die Anweisung des Hinweis-Etiketts unter der Maschine.

3. Verwendung

Im Erkennungsmodus muss der MG-Modus aktiviert sein, um die Schnitte optimal zu steuern.

BESCHREIBUNG & BETRIEB

1. Beschreibung



- 1- Fülltrichter
- 2- Griff
- 3- Display
- 4- Bedienfeld
- 5- Abdeckung
- 6- Stapelinzug

- 7- Stapler
- 8- Einstellschraube
- 9- Fassen
- 10- Externer Ausgang
- 11- Schalter
- 12- Sicherung

ACHTUNG: Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen vor jedem Arbeitsgang.

KARTONINHALT

1. Maschine	1 Stk.
2. Benutzerhandbuch	1 Stk.
3. Stromkabel	1 Stk.
4. Externes Display	1 Stk.
5. Bürste	1 Stk.
6. Ersatzteile	1 Set

FUNKTIONEN

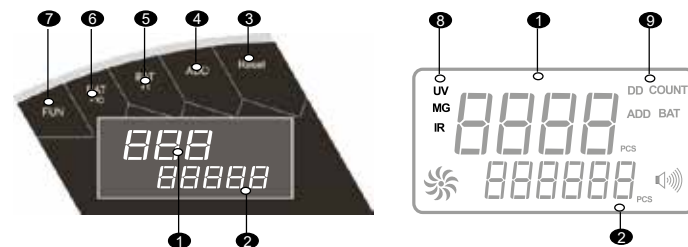
1. Funktion

- Automatische Zählung
- Voreinstellung Zählung
- Zur Zählung hinzufügen
- Überprüfung von halben Banknoten
- Überprüfung von Banknotens-tapeln
- Automatische Überprüfung
- Automatische Beseitigung von Banknotenstau
- Falschgeld-Alarm
- UV-Detektor
- Magnet-Detektor
- IR-Detektor
- DD-Detektor

2. Spezifikationen

Abmessungen	330 x 270 x 200 mm
Bruttogewicht	6 kg
Zählgeschwindigkeit	>1000pcs/min
Energieverbrauch im Betrieb	<90W im Standby <3W
Energiequelle	220 v ± 10 %, 50 Hz
Lärm	<60dB
Umgebungsfeuchtigkeit	60%h ~ 90%h

2. Bedienfeld und Display



- 1 - Gesamtzahl der gezählten Banknoten
- 2 - 1 - Gesamtzahl der Banknoten pro gezählter Charge
- 3- Zurücksetzen: Drücken Sie die Taste, um in den Standardmodus zurückzukehren.
- 4- -ADD: Drücken Sie ADD, die Maschine schaltet sich in den «Hinzufügen»-Modus, um die letzte Zahl mit der nächsten zu addieren.
- 5- BAT+1: Bei Drücken auf BAT+1 leuchtet die BAT-Anzeige auf, wenn aktiviert. Dann zählt die Maschine im Batch-Modus. Voreinstellung der Zählmenge pro Einheiten.
- 6- BAT+10: Bei Drücken von BAT+10 leuchtet die BAT-Anzeige auf, wenn aktiviert. Dann zählt die Maschine im Batch-Modus. Voreinstellung der Zählmenge im Zehnerschritt.
- 7- FUN: Bei Drücken von FUN wählen Sie den Modus UV + MG + IR + DD-Detektor, UV + IR-Detektor oder Zählung.

- 8- UV: UV-Led leuchtet, ist die Maschine unter UV-Detektion für die Erkennung gefälschter Banknoten ohne richtige UV.
- 9- MG: MG-LED leuchtet, die Maschine ist unter MG-Erkennung für die Erkennung gefälschter Banknoten ohne entsprechendes MG.
- 10- IR: IR-LED leuchtet, die Maschine schaltet sich für den Fall ab, dass eine Banknotenfolge erkannt wird.
- 11- DD: die DD-Anzeige leuchtet, bedeutet dies, dass jede Note, die sich je nach Größe oder Wert der Note unterscheidet, erkannt wird. Zur Erleichterung des Ablesens und Erkennens kann dieser «DD»-Modus mit der Taste «FUN» ausgeschaltet werden.**
- 12- COUNT: COUNT-Led leuchtet nur, wenn die Maschine ohne Falschgeldererkennung zählt.

Nachricht	Fehler	Lösung
E01	Problem mit dem linken Zählsensor	Sensor reinigen oder austauschen
E02	Problem mit dem rechten Zählsensor	Sensor reinigen oder austauschen
E03	Die Codierscheibe ist verschmutzt oder lose	Reinigen oder anziehen
E04	Der Trichter-Sensor ist defekt oder verschmutzt	Reinigen oder austauschen
E05	Der Stapel-Sensor ist defekt oder verschmutzt	Reinigen oder austauschen
E07	Das Magnetfeld ist zu stark	Magnetfeld verringern
E07	Magnet-Detektor funktioniert nicht	Austauschen
E10	Das Umgebungslicht ist zu hell	Umgebungslicht steuern
E10	UV-Licht ist zu stark	UV-Licht steuern
E11	Der Display-Anschluss ist locker	Anschluss festziehen

Nachricht	Fehler	Lösung
EE1	Fälschung durch UV erkannt	Gefälschte Banknote aus dem Stacker entfernen und die Taste „RESET» drücken, um fortzufahren
EE2	Fälschung durch MG erkannt	Gefälschte Banknote aus dem Stacker entfernen und die Taste „RESET» drücken, um fortzufahren
EE4	- Halbe Banknote erkannt - Zähl-Sensor defekt oder verschmutzt	- Die betreffenden Banknote aus dem Stacker entfernen und den Sammler und auf - RESET» drücken, um fortzufahren
EE5	2 Banknoten gleichzeitig erkannt	Die Einstellschraube im Uhrzeigersinn anziehen
EE6	Banknoten mit schlechter Erkennung des Magnetstreifens werden durch den Modus MG-Erkennung ausgesondert	Gefälschte Banknote aus dem Stacker entfernen und die Taste „RESET» drücken, um fortzufahren
EE7	Alle schlecht eingezogenen Banknoten werden ausgesondert	Gefälschte Banknote aus dem Stacker entfernen und die Taste „RESET» drücken, um fortzufahren
EE8	Die Breite der Währung ist geringer als 30 mm	Gefälschte Banknote aus dem Stacker entfernen und die Taste „RESET» drücken, um fortzufahren
EE9	Die Breite der Währung ist geringer als 85 mm	Gefälschte Banknote aus dem Stacker entfernen und die Taste „RESET» drücken, um fortzufahren
EEA	Alle gleichzeitig eingeführten Banknoten werden ausgesondert	Gefälschte Banknote aus dem Stacker entfernen und die Taste „RESET» drücken, um fortzufahren
EEB	Zerrissene Banknoten werden ausgesondert	Gefälschte Banknote aus dem Stacker entfernen und die Taste „RESET» drücken, um fortzufahren

ANWEISUNGEN

1.Einlegen der Banknoten
Zum Einlegen der Banknoten in die Maschine müssen folgende Schritte befolgt werden.

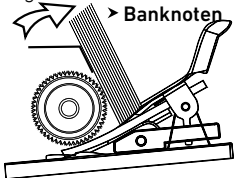


Foto 3.1.1

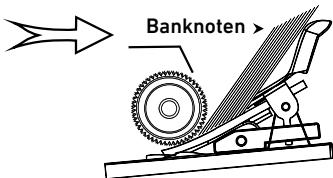
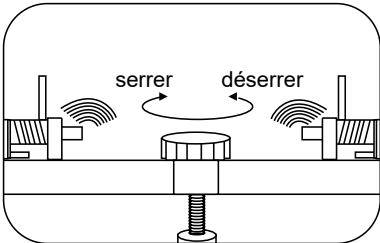


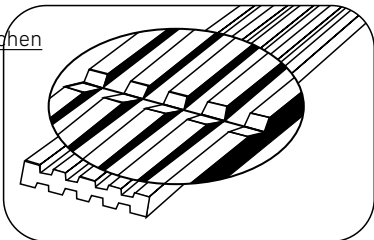
Foto 3.1.2

2.Einstellung der Schraube
Durch Transport oder Verschleiß kann sich die Schraube lösen. Wenn die Zählung nicht korrekt, muss die Einstellschraube im Uhrzeigersinn angezogen werden, um die Reibung zu erhöhen. Die Schraube von oben nach unten einstellen.



ajuster la vis haut/bas

3.. Verschlossene Teile austauschen
Wenn die Gummilasje verschlissen ist, umdrehen und die andere Seite verwenden.



4. Fehlerbehebung
Hinweis: Wenn die Zählung und Erkennung nicht korrekt sind, überprüfen Sie die Maschine mit den folgenden Punkten:

Die Maschine ist eingeschaltet	Netzka bl ist die elektrische Si ch erung durchgebrannt?	gut angeschlossen?	Ist die Ein-/ Ausschalt ta ste
Die Maschine ist eingeschaltet, funktioniert aber nicht	Trichter-Sensor ist verschmutzt > mit Bürste reinigen	Den Sensor an die Hauptschalt ta fel anschließen	Der Gurt ist zu locker oder zu eng, Gurt einstellen
Schlechte Zählung	Die Einstellschraube im Uhrzeigersinn anziehen, um die Reibung zu erhöhen	Der Zähl-Sensor ist verschmutzt > mit Bürste reinigen	Die 6 Gummiräder sind abgenutzt > Ersetzen
Schlechte Erkennung	MG-Sensor einstellen	MG-Sensor ist verschmutzt > mit Bürste reinigen	Der UV-Sensor ist defekt oder verschmutzt > Reinigen oder durch einen neuen

5. Maschine reinigen

Achtung: Das Gerät vor dem Reinigen abschalten und sicherstellen, dass das Netzkabel von der Maschine getrennt ist.

1) Optische Sensoren reinigen

Es ist sehr wichtig, alle Sensoren in der Maschine mit einer Bürste zu reinigen, um zu vermeiden, dass Papier- oder Staubpartikel an licht-emittierenden Sensoren oder Licht-Rezeptoren haften bleiben. Falls erforderlich, können Glasflächen des Sensors auch mit einem mit Alkohol getränkten Tuch gereinigt werden.

2) Reinigen Sie das Innere der Maschine in regelmäßigen Abständen.

Es kann notwendig sein, das Innere der Maschine gelegentlich zu reinigen. Maschine ausstecken und die Abdeckung anheben, um das Innere der Maschine zu gelangen.

3) Weitere Empfehlungen

Eingriffe an der Maschine in einem staubigen oder schmutzigen Zimmer vermeiden, um die Maschine davor zu schützen. Die Maschine immer mit der mitgelieferten Kunststoff-Abdeckung aufbewahren (wenn sie nicht in Gebrauch ist).

ACHTUNG: ÄNDERN SIE NICHT DIE POSITION DER DETEKTOREN UND OPTISCHEN SENSOREN

6. Instandhaltungsmeldung

1) Das Gerät muss sicher mit der Stromquelle verbunden sein.

2) Die Maschine muss an einem trockenen, gut gelüfteten Ort aufbewahrt werden, um starke Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

3) Die Maschine muss von starken Magnetfeldern und Interferenzen von Funkwellen ferngehalten werden.

5) Die Sicherung benötigt 2A/250V, dies kann nicht erhöht oder verringert werden.

6) 80 % aller Probleme sind auf Staub und Schmutz im Inneren der Maschine zurückzuführen, achten Sie darauf, die Maschine stets sauber zu halten.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SALUTE E SICUREZZA

Seguire le istruzioni e i consigli di utilizzo per prevenire qualsiasi situazione di pericolo e per garantire un buon funzionamento del contamomete.

ITALIANO



Avvertenze

- Non smontare o provare a riparare autonomamente il contamomete automatico.

Tale operazione potrebbe causare scosse elettriche o arrecare danni all'unità.

- Non utilizzare il contamomete in prossimità di gas, liquidi o esplosivi.

Tale uso potrebbe causare scariche elettriche o incendi.

- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno del contamomete.

L'entrata di liquidi potrebbe causare scariche elettriche o incendi.

- Non immergere il contamomete in liquidi e non utilizzarlo con le mani bagnate.

Tale operazione potrebbe causare scosse elettriche o arrecare danni all'unità.

- Evitare qualsiasi tipo di esposizione del dispositivo alla luce solare diretta o alle alte temperature.

L'esposizione prolungata alla luce solare diretta o a temperature elevate può danneggiare in maniera permanente i componenti interni del contamomete.

- Non coprire il contamomete con coperte, tessuti, indumenti o oggetti in plastica.

L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi, deformarsi o prendere fuoco.

In caso di entrata di liquidi o corpi estranei nel contamomete, scollegare tutte le fonti di alimentazione, quindi contattare il servizio post-vendita di RESKAL.



Attenzione

- Non utilizzare mai un apparecchio il cui cavo appare danneggiato e potenzialmente difettoso.
- Non cambiare autonomamente il cavo elettrico danneggiato; contattare il servizio post-vendita di RESKAL o un professionista autorizzato.



Riciclaggio del prodotto (residui di apparecchiature elettriche ed elettroniche) (Applicabili nell'Unione europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata e riciclaggio dei rifiuti).

Questo simbolo sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. La rottamazione incontrollata dei residui presenta rischi ambientali e per la salute pubblica: separare i prodotti usati dagli altri residui. In questo modo sarà incentivato il riciclaggio dei componenti a favore di uno sviluppo sostenibile.

I clienti privati sono invitati a contattare il proprio rivenditore o a rivolgersi alle autorità locali per conoscere le procedure e i punti di raccolta di questi prodotti ai fini del loro riciclaggio.

Le aziende e i professionisti sono invitati a contattare il proprio fornitore e a verificare le condizioni di vendita. Questo prodotto non può essere smaltito con altri residui professionali e commerciali.

ATTENZIONE: leggere attentamente le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione.

CONTENUTO DELLA SCATOLA

1. Macchina	1 unità
2. Manuale utente	1 unità
3. Cavo elettrico	1 unità
4. Display esterno	1 unità
5. Spazzola	1 unità
6. Pezzi di ricambio	1 impostare

CARATTERISTICHE

1. Funzione

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| • Conteggio automatico | • Sgombero zero automatico |
| • Conteggio predefinito | • Allarme contraffazione |
| • Aggiungere al conteggio | • Rilevatore UV |
| • Verifica delle mezze banconote | • Rilevatore MG |
| • Verifica delle banconote doppie | • Rilevatore IR |
| • Verifica automatica | • Rilevatore DD |

2. Caratteristiche

Dimensioni (L x P x A)	330 x 270 x 200 mm
Peso lordo	6 kg
Velocità di conteggio	>1000 pz/min
Consumo di energia	in esecuzione <90 W in standby <3 W
Fonte di alimentazione	220 V ± 10 %, 50 Hz
Rumore	< 60 dB
Umidità ambiente	60% h ~ 90% h

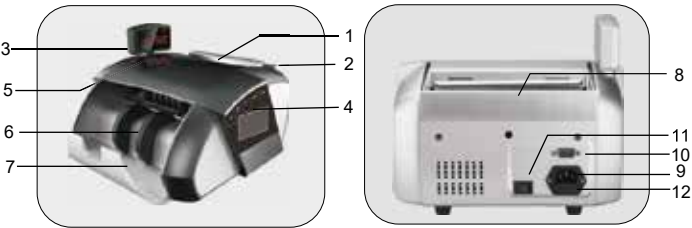
Intervallo di conteggio	1~999
Intervallo predefinito	1~100
Dimensioni delle banconote	Lunghezza 110-180 mm Larghezza 50-85 mm Spessore 0.075 - 0,15 mm
Valute	€uro - GBP

Avviso: la tensione della macchina in funzione, è necessario seguire le istruzioni scritte sotto l'etichetta della macchina.

3.Uso
In modalità di rilevamento, per un controllo ottimale dei tagli, è necessario attivare la modalità MG.

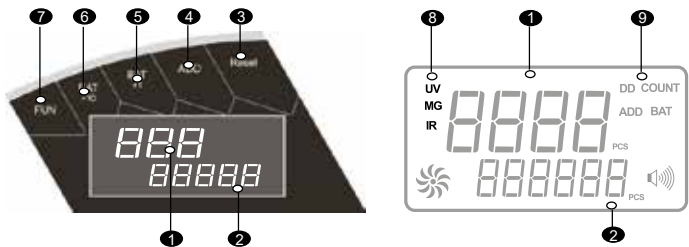
DESCRIZIONE E FUNZIONAMENTO

1.Descrizione



- 1-Tramoggia
2-Maniglia
3-Schermo
4-Pannello di controllo
5-Coperchio
6-Intercettatore
- 7-Impilatore
8-Vite di regolazione
9-Presa
10-Uscita esterna
11-Interruttore
12-Fusibile

2.Pannello di controllo e display



- 1 - Totale banconote conteggiate
2- Totale banconote per lotto conteggiate.
3 - RESET: premere il pulsante per tornare alla modalità predefinita.
4- -ADD: premendo ADD, la macchina entra in modalità Aggiungi: questo permette di aggiungere l'ultimo numero al successivo
5- BAT + 1: premere BAT + 1, l'indicatore BAT si accende quando viene attivato. La macchina entrerà quindi in modalità di conteggio per lotti. Preimpostare il conteggio dei lotti per unità.
6- BAT + 10: premere BAT + 10, l'indicatore BAT si accende quando viene attivato. La macchina entrerà quindi in modalità di conteggio per lotti. Preimpostare il conteggio dei lotti per 10.
7- FUN: premere FUN per selezionare il rivelatore modalità UV + MG + IR + DD, rivelatore UV + IR o conteggio.
- 8- UV: quando la spia UV è accesa, la macchina è in fase di rilevamento UV, che permette di identificare banconote false senza UV adeguato.
9- UV: quando la spia UV è accesa, la macchina è in fase di rilevamento UV, che permette di identificare banconote false senza UV adeguato.
10- IR: quando la spia IR è accesa, la macchina si fermerà nel caso in cui sia rilevata una banconota doppia.
11- DD: l'indicatore DD è acceso, significa che qualsiasi nota diversa secondo la dimensione o il valore della nota sarà rilevata.
Per facilitare la lettura e il rilevamento, questa modalità «DD» può essere disattivata con il pulsante «FUN».
12- CONTEGGIO: la spia COUNT è accesa solo quando è disinserita la funzione di rilevamento di contraffazione.

MESSAGGI DI ERRORE E SOLUZIONI

Messaggio	Errore	Soluzione
E01	Problema con il sensore di conteggio sinistro	Pulire il sensore o sostituirlo
E02	Problema con il sensore di conteggio destro	Pulire il sensore o sostituirlo
E03	Il disco è sporco o non ben fissato	Pulirlo o stringerlo
E04	Il sensore della tramoggia è rotto o sporco	Pulire il sensore o sostituirlo
E05	Stablesensoren er knækket eller beskidt	Pulire il sensore o sostituirlo
E07	Il campo magnetico è troppo alto	Diminuire il campo magnetico
E07	MG non funziona	Sostituirlo
E10	La luce ambientale è troppo forte	Diminuire la luce ambientale
E10	La luce UV è troppo potente	Diminuire la luce UV
E11	Il connettore del display frontale è allentato	Serrare il connettore

Messaggio	Errore	Soluzione
EE1	Contraffazione rilevata dai raggi UV	Rimuovere la banconota falsificata dal collettore e premere "RESET" per continuare
EE2	Contraffazione rilevata da MG	Rimuovere la banconota falsificata dal collettore e premere "RESET" per continuare
EE4	- Rilevamento metà banconota - Sensore di conteggio rotto o sporco	- Rimuovere la banconota bloccata nel collettore e premere «RESET» per continuare - Pulirlo o sostituirlo
EE5	2 banconote rilevate allo stesso tempo	Serrare la vite di regolazione in senso orario
EE6	Le banconote la cui banda magnetica sia rilevata in modo scorretto saranno respinte dalla modalità di rilevamento MG	Rimuovere la banconota falsificata dal collettore e premere "RESET" per continuare
EE7	Tutte le banconote inserite male saranno accantonate	Rimuovere la banconota falsificata dal collettore e premere "RESET" per continuare
EE8	La larghezza della banconota è inferiore a 30 mm	Rimuovere la banconota falsificata dal collettore e premere "RESET" per continuare
EE9	La larghezza della banconota è superiore a 85 mm	Rimuovere la banconota falsificata dal collettore e premere "RESET" per continuare
EEA	Tutte le banconote introdotte contemporaneamente saranno accantonate	Rimuovere la banconota falsificata dal collettore e premere "RESET" per continuare
EEB	Le banconote strappate saranno accantonate	Rimuovere la banconota falsificata dal collettore e premere "RESET" per continuare

ISTRUZIONI

1.Caricamento delle banconote

Introdurre le banconote nella macchina attenendosi alla procedura seguente.

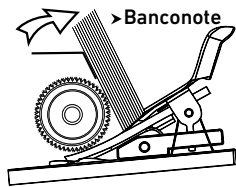


Foto 3.1.1

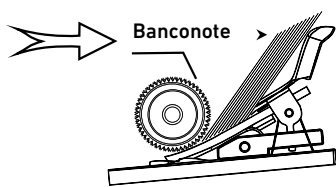
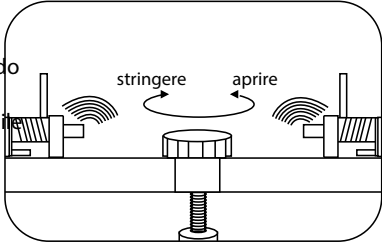


Foto 3.1.2

2.Regolazione della vite

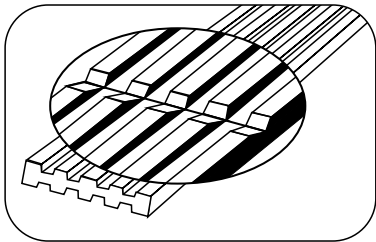
Dovuto al trasporto o a usura, la vite potrebbe allentarsi. Quando il conteggio è impreciso, è necessario serrare la vite regolabile in senso orario per aumentare l'attrito. Regolare la vite dall'alto verso il basso.



regolare la vite su/giù

3.Cambiare i pezzi usati.

Quando la linguetta di gomma appare usurata, capovolgerla e utilizzare l'altro lato



4. Risoluzione dei problemi

Nota: quando il conteggio e il rilevamento non risultano corretti, si prega di controllare la macchina con i seguenti elementi :

La macchina è accesa	Il cavo della linea di alimentazione è collegato? 	Il fusibile è esaurito? 	Il pulsante di alimentazione è acceso?
La macchina è accesa, ma non funziona	Il sensore di tramoggia è sporco > pulire 	Collegare il sensore al quadro principale 	La cinghia è troppo allentata o troppo serrata, regolare la cinghia
Conteggio erroneo	Serrare la vite di regolazione in senso orario per aumentare l'attrito 	Il sensore di conteggio è sporco > pulire con una spazzola 	Le 6 ruote in gomma sono usurate > sostituire
Rilevamento erroneo	Regolare il sensore MG 	Il sensore MG è sporco > pulire con una spazzola 	Il sensore UV è rotto o sporco > Pulire o sostituirlo con un nuovo

5. Pulire la macchina

Attenzione: Prima della pulizia, spegnere la macchina e assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla macchina.

1) Pulire i sensori ottici

È molto importante pulire tutti i sensori della macchina con una spazzola al fine di evitare che qualsiasi tipo di carta o di polvere aderisca ai sensori del trasmettitore/ricevitore di luce.

Se necessario, anche le superfici di vetro del sensore possono essere pulite con un panno imbevuto con alcool.

2) Pulire periodicamente l'interno della macchina.

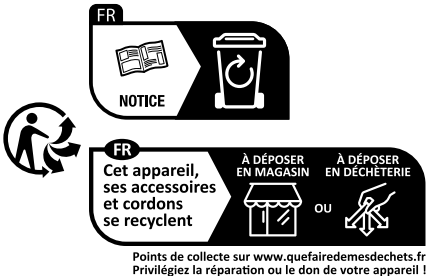
Può essere necessario pulire l'interno della macchina occasionalmente; scollegare l'apparecchio e sollevare il coperchio per accedere all'interno.

3) Ulteriori consigli

Evitare le operazioni sulla macchina in ambienti polverosi o sporchi. Per proteggere la macchina da questi elementi. Tenere la macchina sempre protetta con il coperchio di plastica fornito (quando non in uso). ATTENZIONE: NON MODIFICARE LA POSIZIONE DEI RILEVATORI E/O DEI SENSORI OTTICI

6. Avviso di manutenzione

- 1) La macchina deve essere collegata in modo sicuro con la fonte di alimentazione.
- 2) La macchina deve essere tenuta in un luogo asciutto e ventilato per evitare la luce del sole diretta.
- 3) La macchina deve essere tenuta lontana da forti campi magnetici e da qualsiasi interferenza di onde radio.
- 5) Il fusibile deve essere di 2A/250 V, non può essere aumentato o diminuito.
- 6) L'80% di tutti i problemi è dovuto a polvere e sporcizia all'interno della macchina. Assicurarsi di tenere la macchina costantemente pulita.



SAV / Service Center
sav@reskal.com

Service Consommateurs :

Allée des acacias - 63190 LEZOUX - France
email : contact@wunday.com / sav@reskal.com
web : www.reskal.com